



Savjeti za uspješnu karijeru konferencijskog prevoditelja

Organiziranost je ključ uspjeha konferencijskih prevoditelja. U nastavku se nalazi podsjetnik za početnike.

Published: February 1, 2013 Last updated: December 2, 2015

Organiziranje rasporeda

- Vodite evidenciju svih ponuda za posao i njihovog statusa
- Vodite bazu podataka s imenima ljudi koji su vam ponudili posao i datumima
- Redovito obavještavajte stalne posrednike/klijente o svojoj dostupnosti

Što konferencijski prevoditelj mora imati

- Važeću osobnu iskaznicu i/ili putovnicu
- Mobilni telefon, faks uređaj, uslugu govorne pošte, račun elektroničke pošte velikog kapaciteta
- Svoje podatke koje ćete ostaviti poslovnim kontaktima
- Važeće radne dozvole
- Međunarodnu knjižicu cijepljenja (za rad u udaljenim zemljama ugovoren u kratkom roku)
- Prijavu poreza i socijalna davanja (doprinosi)
- Podatke potrebne za obavljanje uplata i podatke o kreditnim karticama
- Zdravstveno, putno i drugo osiguranje
- Ažuriranu bazu podataka s kontaktima kolega
- Dobrog putničkog agenta za organizaciju putovanja

Ostalo

- Posjetnice (naučite kada je prikladno rabiti ih, a kada ne)



- Ažurirani životopis
- Sustav pohranjivanja ugovora
- Članstvo u AIIC-u i druge stručne pretplate i članstva
- Sustav pohranjivanja članaka, materijala i drugih dokumenata vezanih uz posao
- Etui za posjetnice
- Sustav organiziranja dokumenata (vođenje evidencije potencijalnih klijenata, posrednika, oglasa za posao, terminologije).

Pametno iskoristite slobodno vrijeme

- Naučite odvojiti vrijeme za sebe i odmarati kad imate priliku
- Pratite aktualne događaje
- Pretražite Internet i pretplatite se na publikacije koje vas zanimaju, čitajte i vodite bilješke
- Usavršujte svoje jezične vještine, uključujući one u materinskom jeziku
- Unapređujte svoje znanje iz pojedinih područja

Vezani članci:

- Internet u konferencijskom prevođenju
- *Communicate!*, AIIC-ov elektronički časopis
- U potrazi za kreativnošću u simultanom prevođenju

Recommended citation format:

AIIC. "Savjeti za uspješnu karijeru konferencijskog prevoditelja". *members.aiic.net* February 1, 2013. Accessed June 9, 2020. <<http://members.aiic.net/p/6433>>.